**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses
**Band:** 112 (1986)
**Heft:** 22

**Werbung**

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Ingénieurs et architectes suisses

**Bulletin technique de la Suisse romande**

Paraît tous les 15 jours

**112e année** **No 22/86** **23 octobre 1986**

**Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)**

**Organe officiel**

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)


## Rédaction


Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: En Bassenges, 1024 Ecublens, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA, rédacteur

**Impression:** Imprimerie Bron SA 1001 Lausanne

**Photolitho:** Polygravia, Borde 28 bis 1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction



Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source


## Abonnements


Un an, Suisse Fr. 109.–
Un an, étranger Fr. 118.–
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50
Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.
**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à: Imprimerie Bron SA, case postale 880, 1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44


## Régie des annonces


IVA

IVA SA de publicité internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50


# Schweizer Ingenieur und Architekt


**Schweizerische Bauzeitung**

Adresse: case postale 630
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36


**Numéro 40/86**


Geotextilien. Baustoff mit ungeahnten Möglichkeiten. Von *Charles Schaerer*, Würenlos 975
Anwendung von Geotextilien in Bauwesen. Von *Josef Lampe*, Frauenfeld 977
Geotextilien. Materialien, Merkmale, Unterschiede. Von *Eric Martin*, St. Gallen 981
Die Hauptaufgaben der Geotextilien. Theoretische Ansätze und Dimensionierungskriterien. Von *Rudolf Rüegger*, St. Gallen 984


**Numéro 41/86**


Proportionen. Von *B. Peyer*, Zürich 1011
Der Mensch im Zentrum. Von *M. Taube*, Killwangen 1012
Ethik im Berufseinsatz und Lebenssinn. Von *M. Lochmann*, Basel 1017
Neubauten im Bahnhof Winterthur. Von *A. Blatter*, *V. Oehninger* und *K. Huber*, Winterthur 1020
Über das räumliche Fachwerk. Von *A. Foeppl*, Zürich 1025


## Sommaire


**Tableau des concours** B 93

**Actualité** B 94, 339, B 95

**Congrès** B 94

**A nos lecteurs** B 94

**Chemins de fer**

Trains à grande vitesse de part et d'autre du Rhin, par *Jean-Pierre Weibel* 329

**Gestion énergétique**

Mesures *in situ* concernant l'énergie dans le bâtiment, par *Claude-Alain Roulet* 334

**Industrie et technique** 339

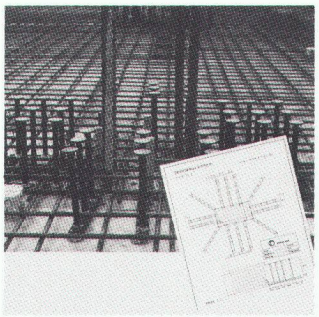
**Bibliographie** 340

**Produits nouveaux** B 95


**Dans le prochain numéro:**

10e Congrès de la FIP à la Nouvelle-Delhi

## Couverture




**Problèmes de poinçonnement**

**Les planchers-dalles sont des solutions économiquement favorables dans les ouvrages de constructions modernes.**
**Leurs avantages tels que coffrage et armature simples peuvent souvent être annihilés par des mesures adéquates de protection contre le poinçonnement.**
**Les ARET-Riss se sont montrés efficaces comme armature de poinçonnement.**
**Les avantages principaux sont:**

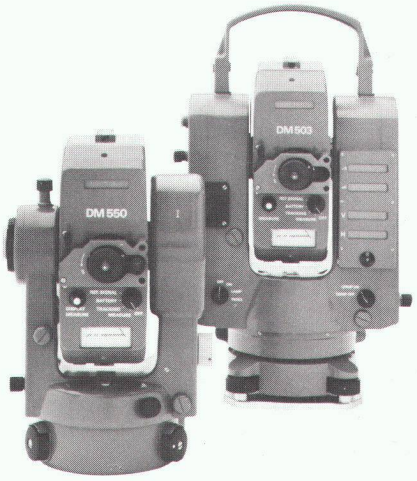
- **solution économique;**
- **calculs statiques simples;**
- **disposition des évidements libre;**
- **pas de stock, de ce fait grande flexibilité de production.**

**Notre équipe d'ingénieurs se tient à votre disposition pour tous vos problèmes de poinçonnement.**

**Riss AG, Industriestr. 32**
**8108 Dällikon/Zürich**
**Tél. 01/844 11 22.**

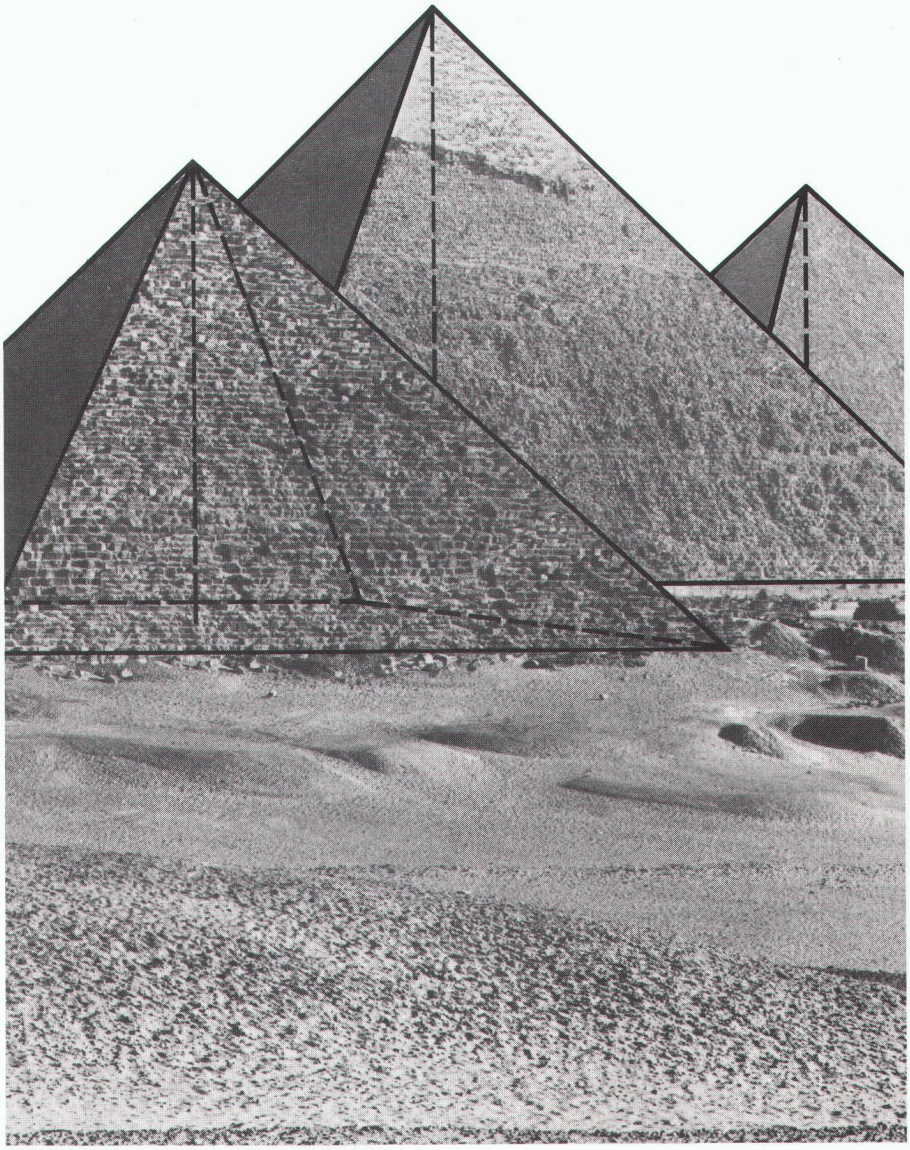
# Il a fallu des générations d'ingénieurs pour mesurer les Pyramides. Un télémètre Kern de la série 500 s'en charge en quelques secondes!

*Il est peu de monuments qui aient été mesurés aussi souvent que les Pyramides de Gizeh. Quelle perte de temps, pourrait-on dire actuellement, car les techniciens de Kern ont développé toute une série de télémètres permettant d'effectuer n'importe quelle mesure en un temps minime, avec une précision maximale. Les appareils électrooptiques de la série 500 sont si petits, légers et maniables qu'ils n'influencent aucunement les manipulations au théodolite. Ils fournissent leurs résultats de mesure avec une* ***précision de millimètres*** *et sont équipés, pour la transmission des valeurs de mesure, d'un raccord pour Kern Telereading (interface RS 232). Les télémètres Kern DM 503 et DM 550 disposent de trois programmes de mesure et peuvent mesurer jusqu'à une distance de 5 kilomètres.*




*Le DM 550 mesure l'angle vertical et réduit* ***automatiquement*** *la distance mesurée* ***à la distance horizontale.***

*Quant à savoir pourquoi les dimensions connues des Pyramides sont ce qu'elles sont et pas autrement, c'est là encore en partie un mystère. Mais une chose est sûre: les télémètres de Kern mesurent les Pyramides – et d'ailleurs aussi les bâtiments modernes – d'une manière plus rapide et plus précise que jamais.*



*Toujours plus précis*

Kern SWISS

*Kern & Cie S.A.*
*Usines de mécanique de précision,*
*d'optique et d'électronique*
*CH-5001 Aarau, Suisse*
*Téléphone 064 25 11 11*

B 2439

## Veuillez m'envoyer:

☐ *La documentation sur toute la gamme Kern.*

☐ *La documentation sur télémètres Kern de la série 500.*

*Nom:* _____

*Maison:* _____

*Rue:* _____ *NPA/Lieu:* _____

# QUI ADAPTE L'ORDINATEUR À LA RÉALITÉ ?

(CODATA, PLEXUS, SUN MICROSYSTEMS, DIGITAL, PRIME, HEWLETT-PACKARD...)

**Génie civil**

- Statique
- Fondations
- Protections – Soutènement
- Béton armé et précontraint
- Construction métallique
- Hydraulique
- Construction routière

**Soumissions**

- Catalogues CRB, VSS, Personnel...
- Comparaison des offres
- Gestion de chantier
- Gestion de mandats

**Bureautique**

- Traitement de texte
- Tableur

**Comptabilité**

- Générale et analytique
- Multimonnaies
- Multisociétés
- Gestion de trésorerie

**Dessins**

**Mensurations cadastrales**

## Votre partenaire

ICS COMPUTER SERVICES

Ch. de Montelly 62
Tél. 021/25 11 75

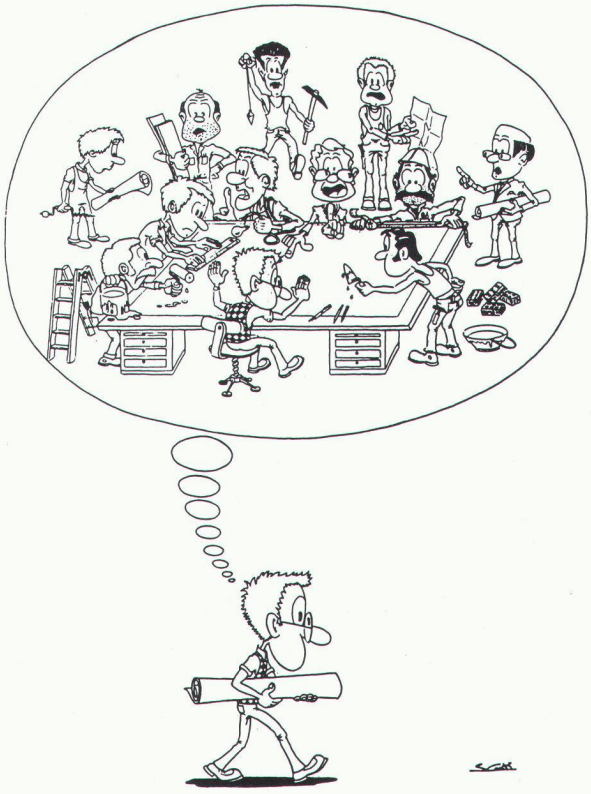
CH-1007 Lausanne
Télex 24 920 ics ch

B 2261

**Maître de l'ouvrage**
**Architecte**
**Ingénieur**
**Entrepreneur**

# LOCOWARE

## Les progiciels des professionnels



**Loco-Technologie**

Développement et maintenance des programmes LOCOWARE

Développement et programmation spécifiques à l'entreprise

**Loco-Diffusion**

Vente des programmes standards LOCOWARE

Vente de systèmes informatiques
- ordinateur et périphériques
- programmes LOCOWARE
- autres programmes verticaux
- installation et introduction
- formation et assistance

**Loco-Project-Management**

Exécution de tout mandat de gestion de construction

Introduction de Loco-Technologie dans les projets de construction complexes

## L'important... c'est la coordination

Une coordination efficace entre maîtres de l'ouvrage, architectes, ingénieurs et entrepreneurs, c'est la base d'une bonne gestion d'un projet de construction. C'est rationaliser le travail en évitant les répétitions inutiles, structurer les informations et les faire circuler de manière précise, fiable et rapide.

Les programmes LOCOWARE constituent une chaîne d'applications dont le but est aussi l'échange des données.

**LOCOWARE, c'est la meilleure coordination.**

LOCOWARE B2443

Présentation et explications tous les vendredis à notre atelier de Genève.

☐ Veuillez me faire parvenir votre bulletin **LOCOVISION.**

☐ Veuillez me faire parvenir une documentation.

**LOCO-PROJETS SA**

Place de Cornavin 16
1211 Genève 1
Tél. 022/314340

Usteristr. 23, 8023 Zurich
Tél. 01/219 82 40

# Succès garanti!

## avec les adjuvants BARRA

Pour satisfaire les exigences élevées d'une construction en béton lors de sa réalisation, les adjuvants BARRA sont toujours de la partie.

**Un exemple de plus: le nouveau pont de Lorzentobel au-dessus de Baar**

Le pont de Lorzentobel mesure 568 m de long, 11,33 m de large avec une hauteur de 75 m.

Les 12'000 m³ de béton des parapets, des piles, ainsi que du tablier ont été réalisés avec les adjuvants BARRA, ce qui a permis de satisfaire toutes les exigences demandées.

La preuve que les adjuvants BARRA sont synonymes de qualité et méritent votre confiance.

BARRA-Béton est la solution d'une construction complexe.

**BARRA-Béton: une gamme de produits suisses couronnés de succès**

B 2283

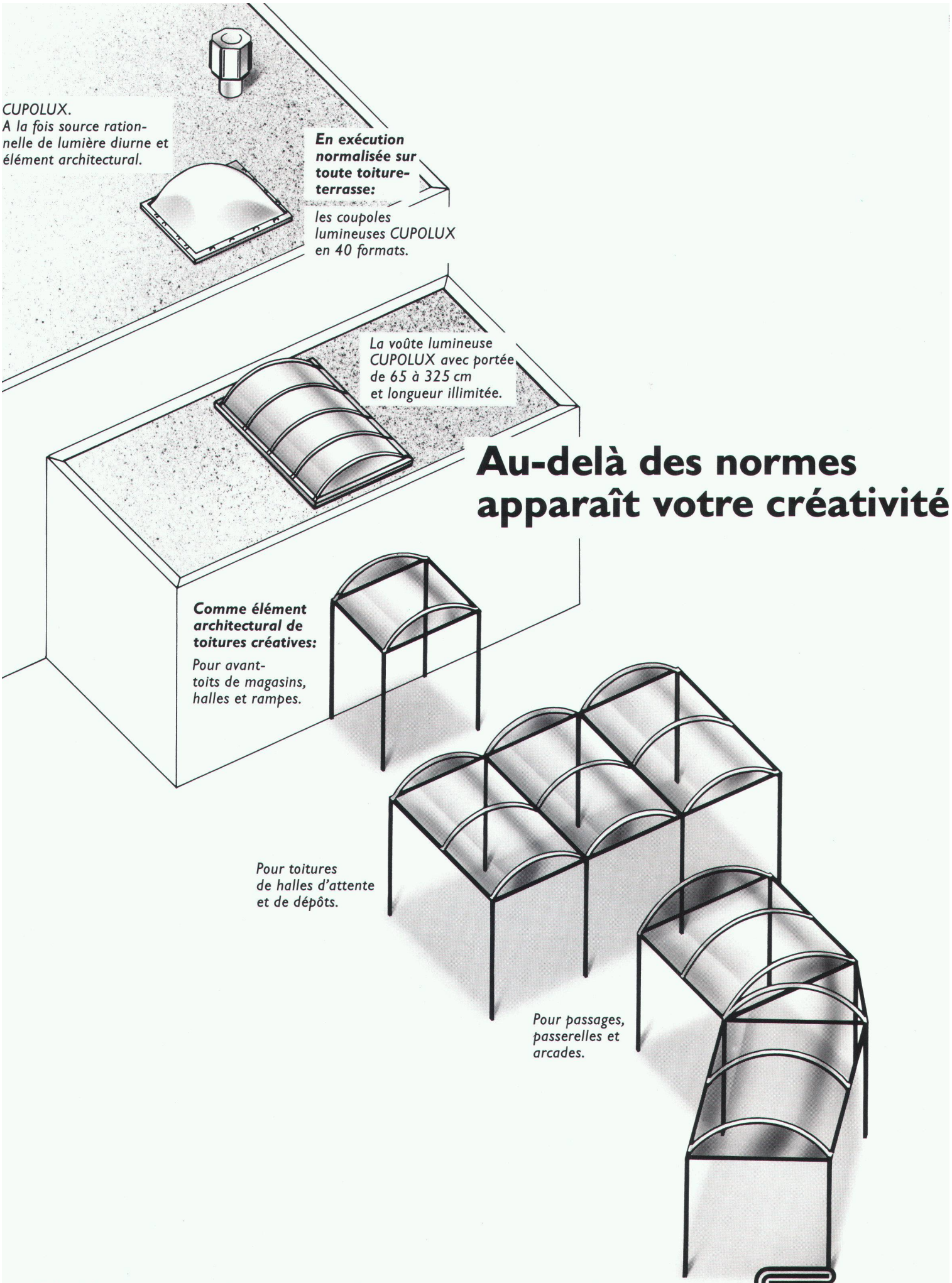
barra

**MEYNADIER**

Meynadier & Cie SA
1024 Ecublens-Lausanne

Route de Crochy 20
Téléphone 021/35 56 71

Zurich, Berne, Bienne, Lucerne, Untervaz, St-Gall, Agno, S. Antonino




Grâce à leurs nombreux formats et teintes, les voûtes lumineuses CUPOLUX permettent une très grande créativité et un éclairage optimal pour chaque bâtiment. Consultez-nous. Demandez notre documentation technique gratuite.

SCHERRER

Jakob Scherrer Fils SA
Allmendstrasse 7, 8059 Zurich 2
Téléphone 01/202 79 80

B 2303

B 2438

# Avec Sarnafil, une entreprise suffit pour rénover un toit plat et ses superstructures.

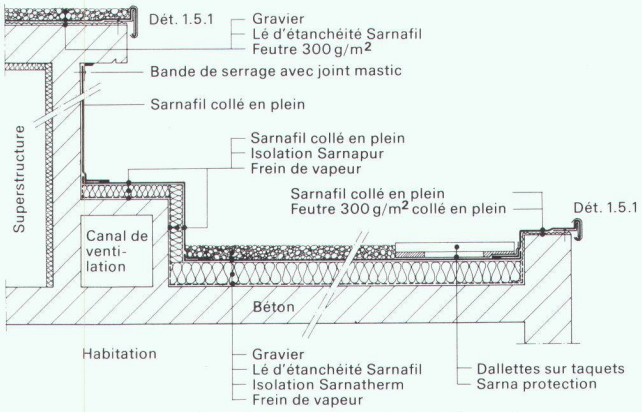
Chemin des Pontets 7-9 à Genève, les PTT possèdent, depuis 1968, un bâtiment locatif à toitures plates étagées. Au fil du temps, de telles déprédations sont apparues qu'il semblait peu probable qu'une rénovation partielle puisse apporter une solution satisfaisante. Il y a quelques années, Sarna fut chargée de l'expertise des dalles de couverture. Certains endroits s'avérèrent si peu étanches que l'isolation thermique était mouillée de part en part. On dut en outre constater la présence de lézardes, aussi bien sur les parois des superstructures que sur les canaux de ventilation et la cheminée. Il devenait évident qu'une rénovation totale s'imposait.

## Le système Sarnafil: polyvalent, toujours avantageux.

Tous les travaux, dont certains relevaient d'une technique de construction particulièrement délicate, ont été exécutés de façon simple, rapide et avantageuse grâce au système Sarnafil. Les superstructures de la toiture furent étanchées au moyen de lés Sarnafil, l'isolation thermique renouvelée – et de ce fait, notablement améliorée. On posa, puis colla en plein les lés Sarnafil contre les façades des superstructures, des canaux de ventilation et de la cheminée. Les parties planes furent ensuite recouvertes de gravier et bordées de dallettes de ciment pour éviter des chutes de pierres emportées par le vent.
Il a suffi d'une entreprise pour faire face à l'ensemble de ces travaux, ce qui en a facilité un déroulement harmonieux et rapide. Un gain de temps et d'argent appréciable! Mais le plus remarquable: aujourd'hui, huit ans après la fin des opérations, tous les raccords, les superstructures et les canaux sont demeurés absolument étanches, assurant parfaitement leurs fonctions sans avoir exigé d'entretien particulier. Les travaux ne paraissent pas accuser les années et se présentent comme s'ils venaient d'être exécutés.

## Avec le système d'étanchement Sarnafil, il est facile et rapide d'assurer l'étanchéité d'un toit plat.

Le système Sarnafil a fait ses preuves. Depuis des dizaines d'années. Qualité rare: il rend définitivement étanche n'importe quel toit plat, même de forme inusitée. Combiné avec d'autres couches, il transforme un toit en parc, parking ou jardin. Une contribution toujours plus appréciée à l'harmonie de nos paysages urbains et ruraux.



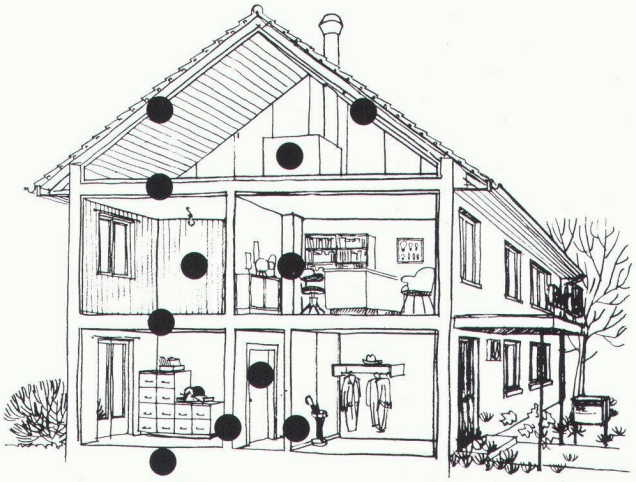

Les différentes couches de protection de la toiture rénovée avec le système Sarnafil.

Les travaux d'étanchement et de ferblanterie ont été exécutés par une entreprise au bénéfice d'une formation chez Sarna. Il existe de telles entreprises dans votre région. Vous pouvez en obtenir les adresses auprès Sarna Plastiques SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, téléphone 021-33 50 53.

**Sarnafil® de Sarna**

**Sarna tient et retient.**

# Idikell® M



## On peut entreprendre quelque chose contre la gêne due aux bruits dans les bâtiments.

Une protection efficace contre les bruits dans les bâtiments nécessite une isolation phonique optimale.
Idikell M 4001/5 sont des feuilles amortissantes isolant contre les sons aériens. Aussi bien collées sur l'une des faces d'un panneau porteur que prises en sandwich entre deux plaques, elles améliorent considérablement l'isolation phonique dans les bâtiments.
Exemples d'application des feuilles Idikell M 4001/5:

- toitures
- planchers en bois
- portes
- cloisons
- capotages légers en bois

Pour de plus amples renseignements sur ce produit éprouvé et ses possibilités d'application, veuillez tout simplement nous téléphoner.

**Siegfried Keller SA**
Compétent en insonorisation

8306 Brüttisellen
Téléphone: 01/833 02 81
Télex skagb 57174

B702

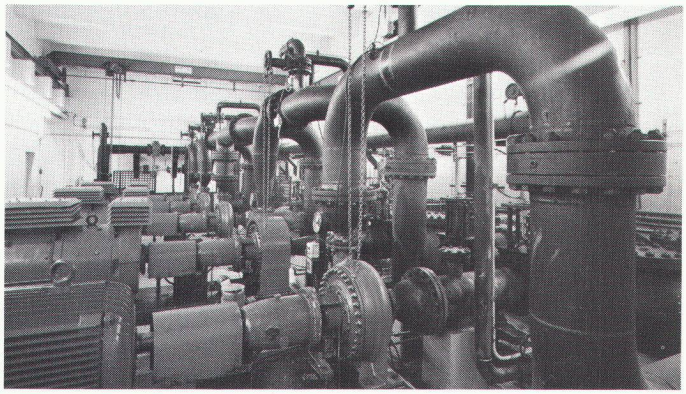


Assertion:
## Les pompes tourbillon TURO sont meilleures et plus efficaces.

Preuve:
## Des références du monde entier.

B2276

*Installation d'épuration Lynetten, Copenhague, 115 pompes TURO.*



*Station de pompage de Dinslaken RFA, pompes TURO refoulant des boues dans un pipeline de 18 km.*

*Norway – le plus grand paquebot du monde. 13 stations de pompage d'eau résiduaire TURO.*

Si vous êtes intéressé au prospectus de pompes tourbillon TURO qui contient également des références, téléphonez ou télexez-nous.

**EGGER**

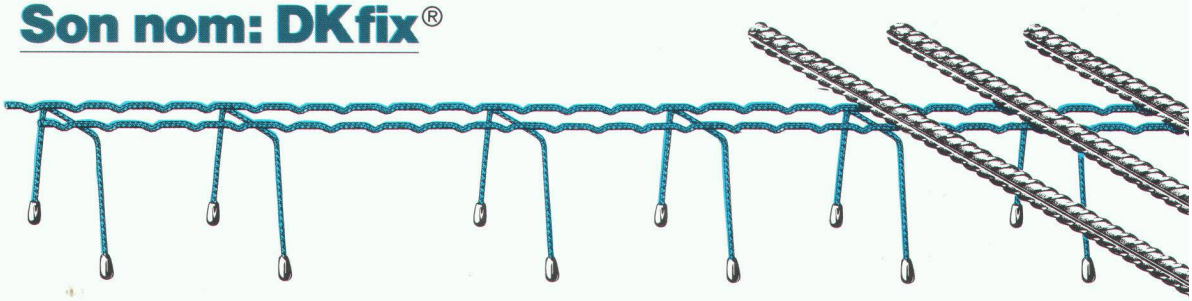
**établit une nouvelle dimension!**

Emile EGGER & Cie SA, Fabrique de pompes et de machines
CH-2088 Cressier/NE, Téléphone 038/48 11 22, Télex 952851

# Le nouveau panier de support économique de Von Roll a de la structure:

## Son nom: DKfix®

DKfix®
avec pieds
synthétiques

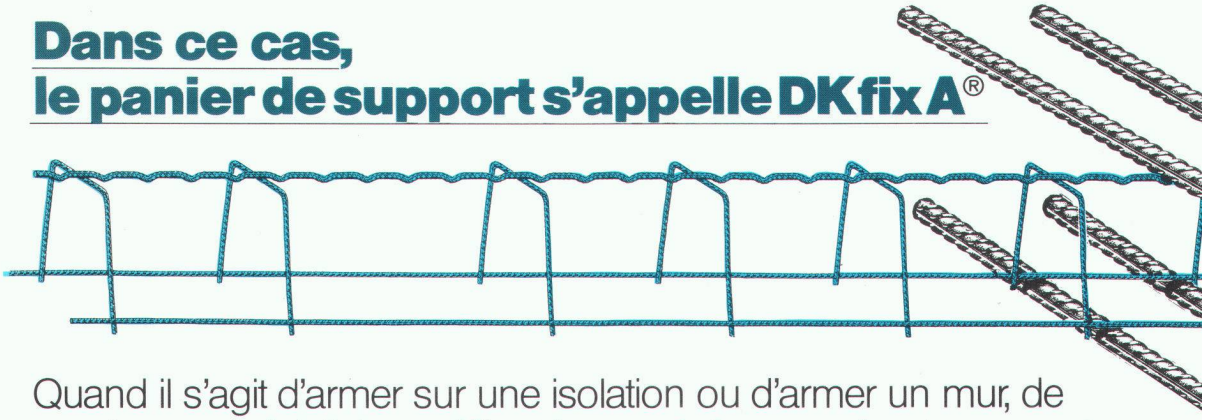


Le volume d'affaires des paniers de support ne cesse d'augmenter. Dans un marché plat, cela signifie que leurs avantages et leur rentabilité sont reconnus. Avant tout l'avantage de la pose plus simple, donc accélérée.
Le nouveau panier de support DKfix empêche, par la structure régulière de ses barres de support, le glissement indésirable des armatures sur le panier. Dans la mesure où il ne coûte pas plus cher qu'un panier conventionnel, le DKfix est actuellement la méthode économique de poser des armatures et des treillis.

# Tous les avantages du DKfix® existent aussi avec fil d'appui.

## Dans ce cas, le panier de support s'appelle DKfix A®

DKfix A®
avec 2 fils d'appui
à appuyer sur
l'armature inférieure



Quand il s'agit d'armer sur une isolation ou d'armer un mur, de nombreux spécialistes préfèrent recourir à un panier de support appuyé sur l'armature inférieure.
Pour de telles applications, Von Roll a créé une version spéciale de son système pratique et économique DKfix. Avec fil d'appui, le nouveau panier de support s'appelle DKfix A. ("A" pour appuyé).

Si vous désirez recevoir plus d'informations concernant les nouveaux paniers de support DKfix, alors n'hésitez pas à nous appeler au: 065 34 11 51, Monsieur Krauss ou Monsieur Spring, Von Roll SA, Département Produits en acier, 4563 Gerlafingen.

B 2428

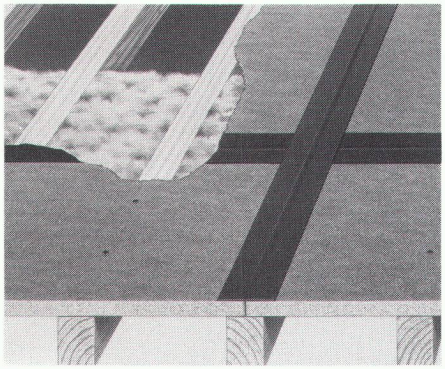
VonRoll

Bruppacher & Partner

K

# Par tous les temps, une classe à part. ISOROOF, la sous-toiture étanche au vent qui ne requiert pas de ventilation arrière.

*Même par conditions climatiques extrêmes, un toit doit offrir une protection efficace contre le vent, le froid et l'humidité. Les panneaux ISOROOF pour sous-toitures à joints étanches et imperméables au vent respectent ces exigences de manière optimale. Une ventilation arrière étant superflue, la hauteur de chevron, les besoins en matériaux et ainsi les frais de construction se trouvent réduits considérablement.*
*ISOROOF, la solution économique pour une meilleure protection acoustique et thermique au niveau de la toiture.*



B 2301

*ISOROOF panneaux de sous-toiture sont réalisés en fibres de bois imprégnés de bitume. Grâce au système de sous-toiture ISOROOF complet – panneaux à assemblage rainure/languette, outillage approprié et accessoires – la mise en œuvre est à la fois rapide et sans problème. La solidité des panneaux garantit au couvreur une sécurité élevée.*
*Demandez la documentation détaillée relative à ISOROOF système de sous-toiture.*
*Donnez-nous un coup de téléphone: 042/36 55 66.*

**Panneaux de fibres suisses de qualité**

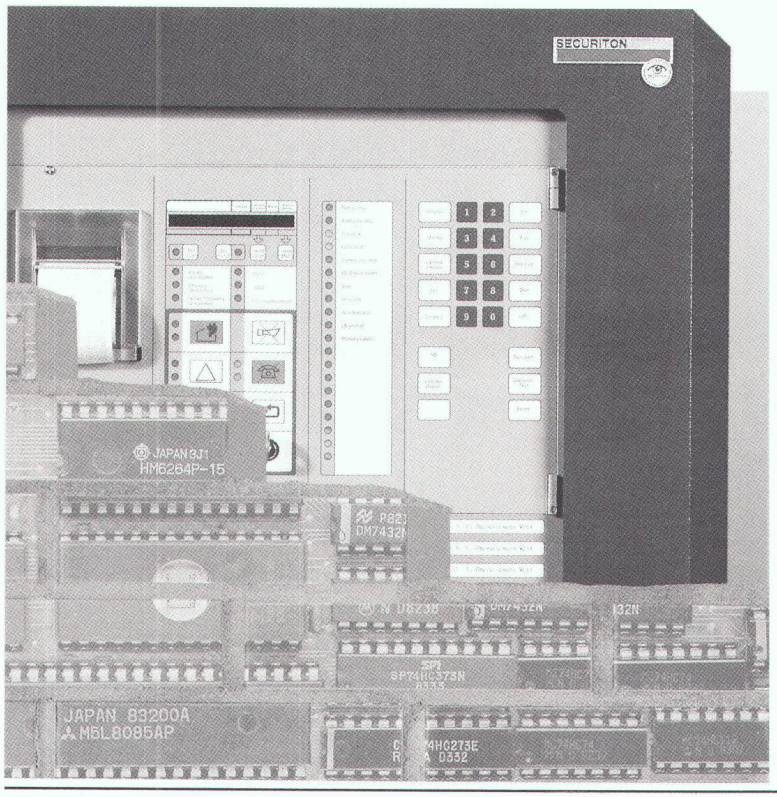
**isoroof®**

*Pavatex SA, 6330 Cham*

**Pavatex y arrive!**

B 2289

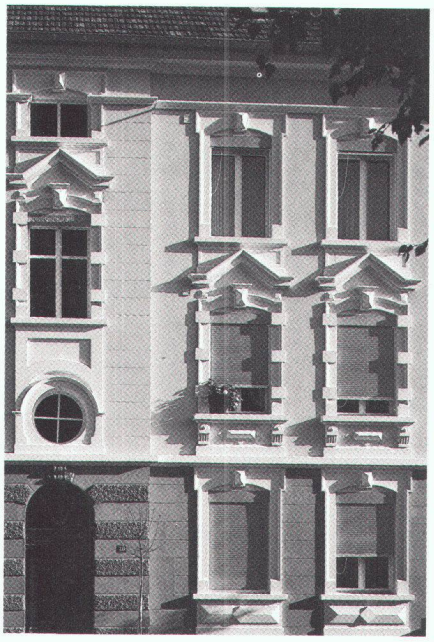
# Les composants de l'avenir...

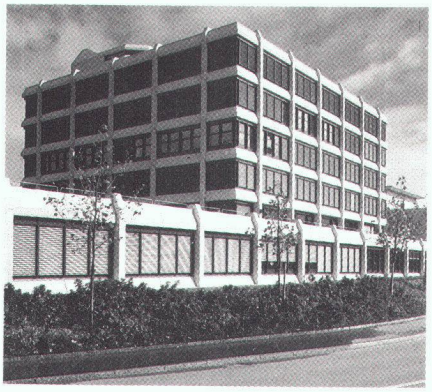



élément après élément de la micro-éléctronique fiable au service de la détection sûre des incendies. Conviviaux et extensibles.
Gagner du temps... avec un système de détection d'incendie de Securiton. Afin qu'il reste suffisamment de temps pour les bonnes décisions.
Pour protéger efficacement les personnes et les biens.
Securiton – la technique de sécurité exemplaire!

**SECURITON**

**Securiton SA**
Alpenstrasse 20
**CH-3052 Zollikofen**
Téléphone 031 57 04 92 Télex 911 427





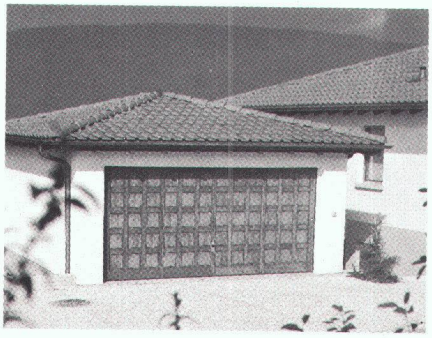
Togni & Partner, Bienne

B1551

# Volets à rouleau · Fenêtres · Portes · Façades ·

# HARTMANN+CO SA

**Route de Gottstatt 18–20, 2500 Bienne 4, tél. 032 42 01 42**



**Quelle que soit la spécificité d'une construction, la firme HARTMANN vous offre à elle seule des solutions intégrées répondant à toutes les demandes dans le secteur des façades. Sa fiabilité est totale, du projet à l'entretien, en passant par l'exécution. 12 filiales en Suisse – dont très certainement l'une d'elles près de chez vous.**

**Département de lutte contre le bruit: insonorisation et acoustique, principalement pour l'industrie.**

Veuillez nous faire parvenir une information sur:
- ○ tout votre programme de vente
- ○ les volets à rouleaux
- ○ les fenêtres pour les nouvelles constructions et l'assainissement d'édifices anciens
- ○ les portes
- ○ les façades
- ○ la lutte contre le bruit

Nom: _____

Entreprise: _____

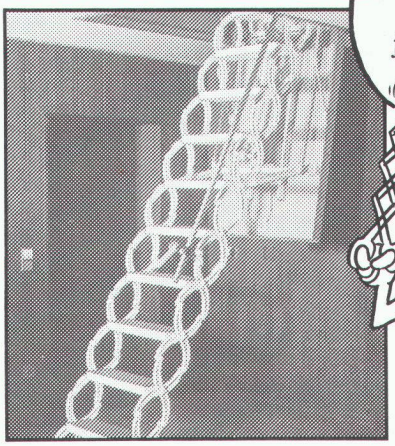
NPA/Localité: _____

Téléphone: _____

A envoyer à:
HARTMANN + CO SA, 2500 Bienne 4

*Dans notre programme de fabrication:*

# Escalier télescopique à ciseaux Columbus



*Veuillez demander la documentation détaillée auprès de la maison*

**Industriestrasse**
**9245 Oberbüren**
**Tél. 073-513755**

**Columbus Treppen S.A.**

B1825

# Drainage

La pompe de drainage type KP, en acier inox, vous convaincra par sa facilité de transport, la sécurité de son fonctionnement et la simplicité de son service d'entretien. Bien protégé, son moteur tourne silencieusement et offre toute fiabilité.
Cette pompe immergée peut être employée dans les caves et locaux inondés, les piscines et partout où il faut procéder à un assèchement rapide.

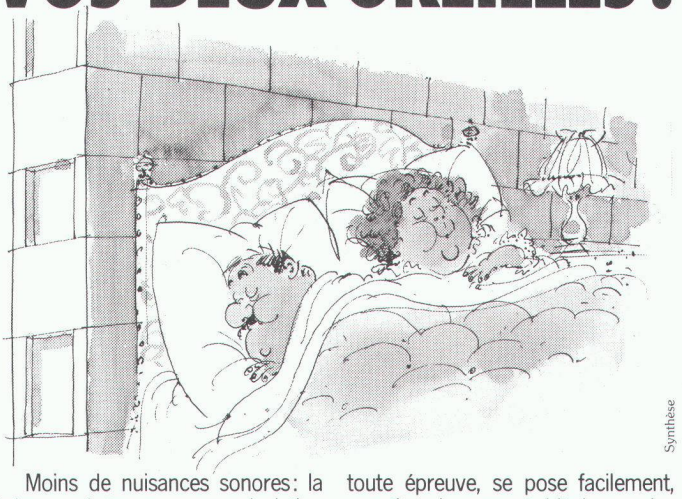
B1821

GRUNDFOS PUMPEN SA
ZH: Bruggacherstr. 10
8117 Fällanden
Télex 59928
Tél. 01-825 29 25
BE: Militärstr. 10
3014 Berne
Tél. 031-411371
VD: Anciens Moulins 2a
CH-1009 Pully
Tél. 021/29 43 81

**GRUNDFOS®**
***...la pompe parfaite***

## La brique en béton: la brique leader

# DORMEZ SUR VOS DEUX OREILLES!




Moins de nuisances sonores: la brique en béton assure une isolation phonique optimale, par sa masse volumique élevée.

Ses autres qualités? Une solidité à toute épreuve, se pose facilement, constitue le support idéal pour les mortiers de crépissage et en mur apparent teinté, se pare de toutes les séductions.

**De plus, elle est économique.**

**Fabriquée dans des centres de production en Suisse romande. Stock, garantie, livraison et conseils adaptés à vos besoins.**

**CORNAZ & FILS SA** Allaman • **DESMEULES Frères SA** Granges-Marnand • **EGGS & LUGGINBÜHL** Sion • **FAC SA** Renens et Paudex • **GGR SA** Granges Gravière du Rhône, Fully • **HELFER** Givisiez • **OTTO KALBERMATTEN AG** Brig • **MARENDAZ SA** Carouge • **MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION SA** Dépôt de Ste-Marguerite, Sion • **MAULINI & Cie** Veyrier • **PLANCHERS KAISER SA** Nyon • **PROCIM SA** Monthey • **PROZ Frères SA** Sion et Riddes • **SUDAN** Broc

2144

# *Ne brûlez plus votre argent!*

B2236

*L'énergie est trop chère pour que vous puissiez tolérer les pertes considérables dues aux fenêtres fermant mal et aux vitrages de mauvaise qualité. Avec les fenêtres en PVC KUFAG vous réduirez vos frais de chauffage.*

***Fenêtres en PVC KUFAG:***
- ***Qualité garantie***
- ***En profils Thyssen***
- ***Propre fabrication et montage***
- ***Depuis plus de 15 ans!***

**BON**

☐ *Documentation*
☐ *Conseil / offre*
☐ *Maison ancienne*
☐ *Maison neuve*

ia / N
*Adresse*

*Tel.*

Werbe-Team Sursee

**KUFAG SA**
**Fabrique de fenêtres en PVC**
**1007 Lausanne,** Tél. 021 25 96 78

# A la recherche du temps perdu.

Chaque jour en Suisse, d'innombrables minutes sont perdues pour différentes raisons: la distribution de l'heure ne fonctionne pas, trop d'employés ont une heure individuelle, la remise à l'heure d'installations désuètes s'avère coûteuse.

Vous retrouverez le temps perdu grâce à nos centrales et systèmes horaires de pointe et de qualité suisse. Le tout à des prix raisonnables. Il suffit de renvoyer le coupon ou de nous appeler.

B 2419

Veuillez nous fournir des informations sans engagement concernant:

- ☐ les centrales horaires
- ☐ les programmateurs
- ☐ les horloges secondaires
- ☐ les horloges autonomes

Société _____

Adresse _____

NPA / localité _____

Téléphone _____

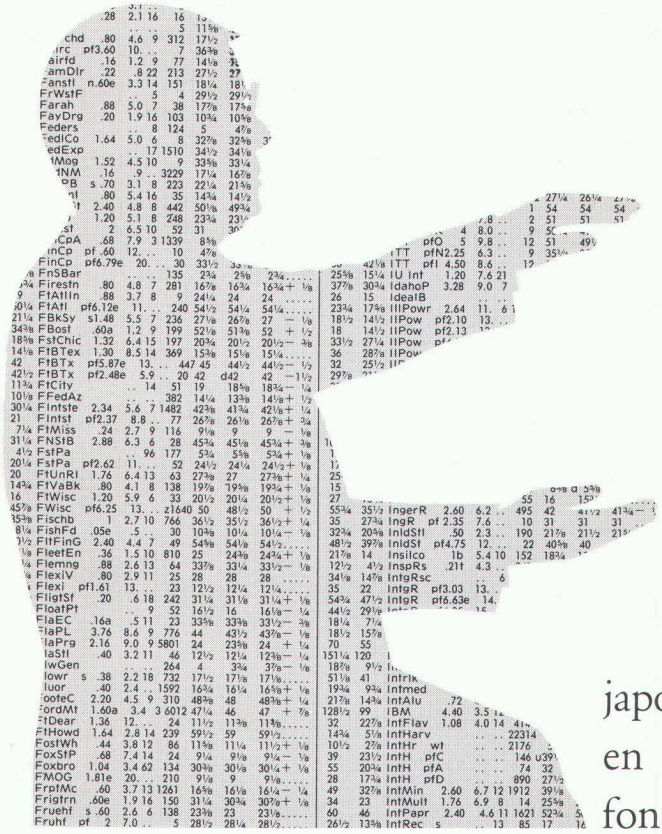
IA/2

**Favag SA**
Monruz 34, 2000 Neuchâtel
Téléphone 038 21 11 41, télex 952 669 fava ch

**Favag**

**Le temps retrouvé.**

# Comment se tailler avec profit sa part d'une grosse fortune.



Au-dessous d'une certaine somme il n'est guère possible de réaliser un placement suffisamment diversifié et sûr. A moins d'acquérir des parts de fonds de placement.

Les fonds de placement représentent de grosses fortunes réunies par de nombreux investisseurs désirant procéder à des placements collectifs. Ils sont gérés par des spécialistes de la finance. Le revenu annuel est réparti entre les détenteurs de parts.

Vous avez le choix entre de nombreux fonds, par exemple: «Swiss-Valor» qui investit en actions suisses de premier ordre, «Japan-Portfolio» qui acquiert des titres de croissance japonais, ou des fonds en obligations, des fonds immobiliers.

Les conseils de la SBS s'étendent également à ce genre de placement. Ses recommandations tiennent compte de vos objectifs et de l'évolution du marché des capitaux. Ce qui est d'ailleurs le cas pour tous les placements qu'elle vous propose.

Désirez-vous en savoir davantage? Contactez-nous donc!

Pour prospérer, ce que l'on sème exige des soins quotidiens.

B2423

**Société de Banque Suisse**